



14452/14

(OR. en)

PRESSE 531
PR CO 53

PRANEŠIMAS SPAUDAI

3341-as Tarybos posėdis

Bendrieji reikalai

Liuksemburgas, 2014 m. spalio 21 d.

Pirmininkas

Sandro Gozi

Italijos valstybės sekretorius, atsakingas už Europos
reikalus

S P A U D A

Pagrindiniai Tarybos posėdžio rezultatai

Pasirengimas Europos Vadovų Tarybos susitikimui

Taryba pasirengė spalio 23–24 d. įvyksiančiam Europos Vadovų Tarybos susitikimui ir pasinaudodama vaizdo ryšiu pasikeitė nuomonėmis su Europos Vadovų Tarybos Pirmininku Hermanu Van Rompuy'umi. Europos Vadovų Tarybos susitikime daugiausia dėmesio bus skirta klimatui ir energetikai, siekiant susitarti dėl naujos 2030 m. klimato ir energetikos politikos strategijos. „Diskusijų tonas buvo labai padrąsinantis. Esama tikros politinės valios surasti sprendimą ir yra įmanoma pasiekti susitarimą“, – pasakė Italijos valstybės sekretorius, atsakingas už Europos reikalus, ir Tarybos pirmininkas Sandro Gozi.

Su birželio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikimu susijusi tolesnė veikla

Vykdydama tolesnę su birželio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikimu susijusią veiklą Taryba įvertino strateginę darbotvarkę, daugiausia dėmesio skirdama laisvės, saugumo ir teisingumo skyriui. Ministrai aptarė, ką galima padaryti siekiant pagerinti ar paspartinti įgyvendinimą. Ypač daug dėmesio skirta užsienio kovotojų ir ES keleivio duomenų įrašų klausimams.

Tarpinstitucinių metinių ir daugiamečių programų rengimo stiprinimas

Taryba įgaliojo pirmininkaujančią valstybę narę susisiekti su Komisija dėl 2015 m. metinės darbo programos, taip pat inicijuoti bendravimą ir su Komisija, ir su Europos Parlamentu siekiant pradėti konsultacijų procesą, skirtą naujam ir veiksmingam tarpinstitucinių daugiamečių programų rengimui. „Tai dar vienas pirmininkaujančios Italijos prioritetas, kuris padarys labai konkretų poveikį. Dėl jo ES bus lengviau ir paprasčiau veikti ir reaguoti“, – po susitikimo įvykusioje spaudos konferencijoje pasakė valstybės sekretorius Sandro Gozi.

TURINYS¹

DALYVIAI	5
-----------------------	----------

SVARSTYTI PUNKTAI

Pasirengimas spalio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikimui	7
Su birželio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikimu susijusi tolesnė veikla	7
Sutarčių Protokolo (Nr. 36) 10 straipsnio taikymas.....	8
Regionų komitetas	9
Tarpinstitucinių metinio ir daugiamečio planavimo stiprinimas	9

KITI PATVIRTINTI PUNKTAI

BENDRIEJI REIKALAI

– Sanglaudos politikos fondai. Parama atsinaujinančiosios energijos gamybai	10
– Makroregioninių strategijų valdymas	10

EKONOMIKOS IR FINANSŲ REIKALAI

– Kapitalo reikalavimų direktyva. Techniniai standartai	10
---	----

TEISINGUMAS IR VIDAUS REIKALAI

– Automatinis keitimasis transporto priemonių registracijos duomenimis su Kipru	11
– Automatinis keitimasis transporto priemonių registracijos duomenimis su Estija	11

PREKYBOS POLITIKA

– PPO. Japonija. Viešieji pirkimai geležinkelių srityje	11
---	----

KONKURENCIJA

– ES ir Šveicarijos bendradarbiavimo susitarimas dėl konkurencijos teisės aktų	12
--	----

¹

- Kai Taryba oficialiai priima deklaracijas, išvadas ar rezoliucijas, tai nurodoma atitinkamo punkto antraštėje, o tekstas rašomas kabutėse.
- Dokumentai, į kuriuos tekste daromos nuorodos, pateikiami Tarybos interneto svetainėje (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Žvaigždute žymimi aktai, priimti kartu su pareiškimais, skirtais įtraukti į Tarybos posėdžių protokolus, kurie gali būti viešai paskelbti; šie pareiškimai pateikiami Tarybos interneto svetainėje arba juos galima gauti Spaudos tarnyboje.

UŽIMTUMAS

- Prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšų skyrimas Belgijai ir Prancūzijai..... 12

KULTŪRA

- 2020–2033 m. Europos kultūros sostinės 13
- Galimybė visuomenei susipažinti su dokumentais 13

DALYVIAI

Belgija:

François ROUX

Europos reikalų generalinis direktorius

Bulgarija:

Rumen ALEXANDROV

užsienio reikalų viceministras

Čekija:

Lubomír ZAORÁLEK

užsienio reikalų ministras

Danija:

Martin LIDEGAARD

užsienio reikalų ministras

Vokietija:

Michael ROTH

Užsienio reikalų ministerijos valstybės ministras

Estija:

Matti MAASIKAS

nuolatinis atstovas

Airija:

Dara MURPHY

valstybės ministrė, atsakinga už Europos reikalus

Graikija:

Dimitrios KOURKOULAS

valstybės sekretorius, atsakingas už užsienio reikalus

Ispanija:

Iñigo MENDEZ DE VIGO

valstybės sekretorius, atsakingas už Europos reikalus

Prancūzija:

Harlem DÉSIR

valstybės sekretorius, atsakingas už Europos reikalus

Kroatija:

Mato ŠKRABALO

nuolatinis atstovas

Italija:

Sandro GOZI

valstybės sekretorius, atsakingas už Europos reikalus

Kipras:

Ioannis KASOULIDES

užsienio reikalų ministras

Latvija:

Edgars RINKĒVIČS

užsienio reikalų ministras

Lietuva:

Rolandas KRIŠČIŪNAS

užsienio reikalų viceministras

Liuksemburgas

Jean ASSELBORN

užsienio ir Europos reikalų ministras, imigracijos ir prieglobsčio reikalų ministras

Vengrija:

László SZABÓ

Užsienio reikalų ir prekybos ministerijos viceministras

Malta:

Louis GRECH

Ministro Pirmininko pavaduotojas ir Europos reikalų ir rinkiminės programos įgyvendinimo ministras

Nyderlandai:

Bert KOENDERS

užsienio reikalų ministras

Austrija:

Walter GRAHAMMER

nuolatinis atstovas

Lenkija:

Rafał TRZASKOWSKI

Užsienio reikalų ministerijos valstybės sekretorius, atsakingas už Europos reikalus

Portugalija:

Bruno MAÇÃES

valstybės sekretorius, atsakingas už Europos reikalus

Rumunija:

George CIAMBA

Užsienio reikalų ministerijos valstybės sekretorius

Slovėnija:

Dragoljuba BENČINA

Slovakija:

Miroslav LAJČÁK

Peter JAVORČÍK

Suomija:

Lenita TOIVAKKA

Švedija:

Margot WALLSTRÖM

Jungtinė Karalystė:

David LIDINGTON

Užsienio reikalų ministerijos valstybės sekretorė

Ministro Pirmininko pavaduotojas ir užsienio reikalų ministras

Užsienio reikalų ministerijos valstybės sekretorius

Europos reikalų ir užsienio prekybos ministrė

užsienio reikalų ministrė

Užsienio ir Britų Sandraugos reikalų ministerijos valstybės ministras, atsakingas už Europos reikalus

Komisija:

Maroš ŠEFČOVIČ

pirmininko pavaduotojas

SVARSTYTI PUNKTAI

Pasirengimas spalio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikimui

Taryba išnagrinėjo spalio 23–24 d. įvyksiančio Europos Vadovų Tarybos susitikimo išvadų projektą ir pasinaudodama vaizdo ryšiu pasikeitė nuomonėmis su Europos Vadovų Tarybos Pirmininku Hermanu Van Rompuy'umi.

Birželio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikime daugiausia dėmesio bus skirta:

- klimatui ir energetikai; tikslas – pasiekti susitarimą dėl naujos 2030 m. klimato ir energetikos politikos strategijos;
- ekonomikos klausimams; remdamasi Komisijos pranešimu ir Tarybos atlikto darbo rezultatais, Europos Vadovų Taryba aptars ekonominę padėtį ES;
- kitiems klausimams; gali būti nagrinėjami konkretūs išorės santykių klausimai, pavyzdžiui Ebolos viruso sukelta krizė, atsižvelgiant į padėties pokyčius.

Taip pat tikimasi, kad Europos Vadovų Taryba priims Europos Sąjungos strategiją dėl Adrijos ir Jonijos jūrų regiono. Be to, ir jeigu Europos Parlamentas balsuodamas patvirtins pirmininką, Sąjungos vyriausiąjį įgaliotinį užsienio reikalams ir saugumo politikai ir kitus Komisijos narius kolektyviai, Europos Vadovų Taryba priims sprendimą dėl Europos Komisijos paskyrimo.

Rugsėjo 29 d. posėdyje Taryba svarstė anotuotos darbotvarkės projektą (dok. [12780/14](#)).

Su birželio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikimu susijusi tolesnė veikla

Vykdydama tolesnę su birželio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikimu susijusią veiklą Taryba įvertino strateginės darbotvarkės padėtį, daugiausia dėmesio skirdama laisvės, saugumo ir teisingumo skyriui. Ministrai aptarė, kaip geriau įgyvendinti Europos Vadovų Tarybos išvadas dėl šio strateginės darbotvarkės ramsčio, ir įvertino, kokia pažanga padaryta ir ką galima padaryti siekiant pagerinti ar paspartinti įgyvendinimą. Ypač daug dėmesio skirta užsienio kovotojų ir ES keleivio duomenų įrašų klausimams.

Diskusija buvo grindžiama pirmininkaujančios valstybės narės pranešimu (*dok. [14208/14](#)*), kuriame išdėstoma esama padėtis, susijusi su pagrindinėmis politinėmis nuostatomis laisvės, saugumo ir teisingumo srityje. Šiuo pranešimu siekiama Tarybai pateikti atitinkamose politikos srityse, pavyzdžiui, migracijos, prieglobsčio, pažangiai valdomų sienų, Europos prokuratūros, duomenų apsaugos, ES keleivio duomenų įrašo duomenų ir terorizmo, įskaitant užsienio kovotojus, srityse padarytos pažangos apžvalgą.

Diskusija dėl įgyvendinimo yra nauja pirmininkaujančios valstybės narės pradėta veikla; liepos mėn. įvykusiame Bendrųjų reikalų tarybos posėdyje ji pasiūlė pagerinti su Europos Vadovų Tarybos gairėmis susijusią tolesnę veiklą ir daugiausia dėmesio skirti birželio mėn. priimtoje strateginėje darbotvarkėje išdėstytiems prioritetams. Taip siekiama papildyti išsamias įgyvendinimo ataskaitas, kurios yra skelbiamos kas šešis mėnesius ir apima visus sektorius, ir šiuo tikslu skelbti mėnesines ataskaitas, kuriose daugiausia dėmesio skiriama konkrečiam strateginės darbotvarkės ramsčiui.

Sutarčių Protokolo (Nr. 36) 10 straipsnio taikymas

Šių metų lapkričio 30 d. Taryba buvo informuota apie padėtį, susijusią su pasirengimu pereinamojo laikotarpio po Lisabonos sutarties įsigaliojimo pabaigai, kiek tai susiję su buvusiomis trečiojo ramsčio priemonėmis.

Pirmininkaujanti valstybė narė pažymėjo, kad padaryta nemaža pažanga, ir padarė išvadą, kad darbas prie šių klausimų bus tęsiamas artėjant 2014 m. gruodžio 1 d. terminui. Jungtinė Karalystė taip pat pateikė pareiškimą, skirtą įtraukti į posėdžio protokolą, dėl savo ketinimų, susijusių su Priemo sprendimais ir Pamatiniu sprendimu dėl lygtinio atleidimo.

Lisabonos sutarties Protokolu (Nr. 36) Jungtinei Karalystei suteikta galimybė nuspręsti, ar ji ir toliau privalėtų vykdyti maždaug 130 policijos ir baudžiamojo teisingumo priemonių, ar pasinaudoti savo teise nebetaikyti visų šių priemonių.

Tačiau tame pačiame protokole nurodyta, kad Jungtinė Karalystė gali paprašyti iš naujo prisijungti prie tokių aktų taikymo. Jungtinė Karalystė neoficialiai jau nurodė ketinanti prašyti vėl taikyti kai kurias priemones. Šiuo klausimu tarp Komisijos ir Jungtinės Karalystės, taip pat Taryboje, vyksta baigiamosios diskusijos.

Regionų komitetas

Taryboje įvyko diskusija dėl Regionų komiteto sudėties ir buvo nuspręsta prie šio klausimo grįžti viename iš būsimų posėdžių.

Atkreipusi dėmesį į išsakytus susirūpinimą keliančius klausimus, pirmininkaujanti valstybė narė nurodė, kad konsultacijos bus tęsiamos siekiant surasti sprendimą, kad būtų užtikrintas tinkamas ES institucijų veikimas.

Pagal ES sutartis Regionų komiteto ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto narių skaičius negali viršyti 350. Tačiau į ES įstojus Kroatijai, narių skaičius padidėjo iki 353. Tai buvo laikina priemonė laikotarpiu nuo įstojimo dienos iki kadencijos pabaigos. Dabartinė Regionų komiteto kadencija baigsis 2015 m. sausio 25 d.

Tarpinstitucinių metinio ir daugiamečio planavimo stiprinimas

Taryba įgaliojo pirmininkaujančią valstybę narę susisiekti su Komisija dėl 2015 m. metinės darbo programos, taip pat inicijuoti bendravimą ir su Komisija, ir su Europos Parlamentu siekiant pradėti konsultacijų procesą, skirtą naujam ir veiksmingam tarpinstitucinių daugiamečių programų rengimui.

Pirmininkaujanti valstybė narė savo pranešime pažymėjo, kad pagrindiniai elementai jau nustatyti, birželio mėn. Europos Vadovų Taryba priėmė strateginę darbotvarkę, o išrinktojo Komisijos Pirmininko Jeano-Claude'o Junckerio 10 balų turėtų būti bendras išeities taškas visoms trimis institucijoms.

KITI PATVIRTINTI PUNKTAI

BENDRIEJI REIKALAI

Sanglaudos politikos fondai. Parama atsinaujinančiosios energijos gamybai

Taryba priėmė išvadas dėl Europos Audito Rūmų specialiosios ataskaitos Nr. 6/2014 „Sanglaudos politikos fondų parama atsinaujinančiosios energijos gamybai – ar pasiekta gerų rezultatų?“, išdėstytas dok. [13856/14](#).

Makroregioninių strategijų valdymas

Taryba priėmė išvadas dėl makroregioninių strategijų valdymo, išdėstytas dok. [13374/14](#).

Makroregioninė strategija yra integruota sistema, skirta bendriems uždaviniams spręsti atitinkamoje geografinėje vietovėje, kurioje yra ir valstybių narių, ir trečiųjų šalių. Ja siekiama stiprinti bendradarbiavimą, kad būtų užtikrinta ekonominė, socialinė ir teritorinė sanglauda.

EKONOMIKOS IR FINANSŲ REIKALAI

Kapitalo reikalavimų direktyva. Techniniai standartai

Taryba nusprendė neprieštarauti tam, kad Komisija priimtų du reglamentus, kuriais papildoma vadinamoji kapitalo reikalavimų direktyva („CRD4“) 2013/36/ES dėl:

- informacijos, kurią reikia pranešti, kai ketinama pasinaudoti įsisteigimo teise ir laisve teikti paslaugas;
- atitinkamų kredito pozicijų geografinės vietos nustatymo siekiant apskaičiuoti įstaigos specialaus anticiklinio rezervo normas.

Šie reglamentai pagal Sutarties dėl ES veikimo 290 straipsnį yra deleguotieji aktai. Dabar jie gali įsigalioti, jei Europos Parlamentas nepareikš prieštaravimų.

TEISINGUMAS IR VIDAUS REIKALAI

Automatinis keitimasis transporto priemonių registracijos duomenimis su Kipru

Taryba priėmė sprendimą dėl automatinio keitimosi transporto priemonių registracijos duomenimis su Kipru pradžios (dok. [13438/14](#)). Atlikus įvertinimo procedūrą, kuri privaloma pagal Sprendimą 2008/616/TVR (OL L 210, 2008 8 6), padaryta išvada, kad Kipro Respublika yra visiškai įgyvendinusi duomenų apsaugą reglamentuojančias bendrąsias nuostatas, todėl ši šalis turi teisę nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos gauti ir teikti asmens duomenis.

Automatinis keitimasis transporto priemonių registracijos duomenimis su Estija

Taryba priėmė sprendimą dėl automatinio keitimosi transporto priemonių registracijos duomenimis su Estija pradžios (dok. [13730/14](#)). Atlikus įvertinimo procedūrą, kuri privaloma pagal Sprendimą 2008/616/TVR (OL L 210, 2008 8 6), padaryta išvada, kad Estija yra visiškai įgyvendinusi duomenų apsaugą reglamentuojančias bendrąsias nuostatas, todėl ši šalis turi teisę nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos gauti ir teikti asmens duomenis.

PREKYBOS POLITIKA

PPO. Japonija. Viešieji pirkimai geležinkelių srityje

Taryba nusprendė nebeprieštarauti tam, kad trys Japonijos geležinkelio įmonės būtų išbrauktos iš Japonijos įsipareigojimų sąrašo pagal PPO sutartį dėl viešųjų pirkimų.

Tarybos sprendimu nustatoma ES pozicija, kurios turi būti laikomasi PPO komitete dėl viešųjų pirkimų. Ja komitetui bus leista pripažinti paskutiniosios likusios išlygos panaikinimą.

Tos trys įmonės yra Rytų Japonijos geležinkelio įmonė, Vidurio Japonijos geležinkelio įmonė ir Vakarų Japonijos geležinkelio įmonė.

KONKURENCIJA

ES ir Šveicarijos bendradarbiavimo susitarimas dėl konkurencijos teisės aktų

Taryba patvirtino bendradarbiavimo susitarimo su Šveicarija dėl konkurencijos teisės sudarymą.

Šio Susitarimo (dok. [12513/12](#)) tikslas – prisidėti prie veiksmingo abiejų Šalių konkurencijos teisės aktų vykdymo užtikrinimo bendradarbiaujant ir derinant veiksmus, įskaitant keitimąsi informacija, ir užkirsti kelią Šalių konfliktams dėl abiejų Šalių konkurencijos teisės aktų taikymo arba sumažinti galimybę jiems kilti.

Susitarimas buvo pasirašytas 2013 m. gegužės 17 d. Briuselyje. 2013 m. balandžio 22 d. Taryba suteikė įgaliojimus susitarimą pasirašyti, o 2014 m. vasario 5 d. Europos Parlamentas pritarė jo sudarymui.

UŽIMTUMAS

Prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšų skyrimas Belgijai ir Prancūzijai

Taryba priėmė du sprendimus, pagal kuriuos iš Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo (EGF) skiriama iš viso 13,6 mln. EUR suma, siekiant suteikti paramą Belgijoje ir Prancūzijoje atleistiems darbuotojams.

12,7 mln. EUR suma panaudojama po to, kai buvo atleista 6 120 „Peugeot Citroën Automobile“ darbuotojų. Darbuotojai atleisti dėl su globalizacija susijusių esminių pasaulio prekybos sistemos struktūrinių pokyčių. Dar 911 934 EUR skirta Belgijos nepertraukiamo liejimo būdu gaminamo neapdoroto plieno gamybos įmonei „Carsid“ atleidus 939 darbuotojus po to, kai pasaulio prekybos sistemoje įvyko didelių struktūrinių permainų, dėl kurių ES rinkos dalis pasaulio rinkose gerokai sumažėjo.

EGF padeda darbuotojams susirasti naują darbą ir įgyti naujų gebėjimų, kai jie netenka darbo dėl pasaulio prekybos sistemos pokyčių, pavyzdžiui, kai užsidaro didelė bendrovė arba gamykla perkeliama už ES ribų, arba dėl pasaulinės finansų ir ekonomikos krizės. EGF pagalbą sudaro priemonių, kaip antai pagalba ieškant darbo, konsultacijos karjeros klausimais, konkretiems poreikiams pritaikytas mokymas ir perkvalifikavimas, mentorystė ir verslumo skatinimas, finansavimas. Per fondą taip pat teikiama vienkartinė ribotą laiką galiojanti individuali parama, pavyzdžiui, darbo paieškos išmokos, judumo išmokos ir išmokos už dalyvavimą mokymosi visą gyvenimą ir profesinio mokymosi veikloje.

KULTŪRA

2020–2033 m. Europos kultūros sostinės¹

Taryba patvirtino, kad Latvija, Suomija ir Vokietija kiekviena gali rekomenduoti po vieną ekspertą į veiksmų, susijusių su Europos kultūros sostinėmis, atrankos ir stebėsenos grupę 2015–2018 m. laikotarpiui. Tos šalys atrinktos 2014 m. spalio 10 d. Nuolatinių atstovų komiteto (COREPER I) posėdyje ištraukus burtus pagal Tarybos įgyvendinimo sprendimą dėl praktinių ir procedūrinių taisyklių, taikomų Tarybai skiriant tris atrankos grupės ekspertus².

Atlikus deramą patikrinimą Taryba ekspertus paskirs iki 2014 m. pabaigos. Ekspertų grupę iš viso sudarys dešimt ekspertų, likusius septynis paskirs kitos ES institucijos ir įstaigos.

SKAIDRUMAS

Galimybė visuomenei susipažinti su dokumentais

2014 m. spalio 21 d. Taryba patvirtino:

- atsakymą į kartotinę paraišką Nr. 28/c/01/14 (dok. 13897/14);
-

¹ OL L 132, 2014 5 3.

² OL L 175, 2014 6 14.